

COMME LE DISAIT JFK...

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat	3
Conseil général	5
Generalrat	7
Promotion du vélo en ville	9
Travaux 2011	10 11
La place de jeux du «Domino»	12
L'Union Instrumentale	13
Les Ligues de santé du canton de Fribourg	14
Anton Schmidt	15
Le Karaté-Club Cobra Fribourg	16
A la Bibliothèque / In der Bibliothek	17
Memento	18 19 20

*«Ne demande pas ce que ton Pays
peut faire pour toi, demande ce
que tu peux faire pour ton Pays.»*

Ces paroles furent prononcées par John Fitzgerald Kennedy lors de son discours d'investiture comme Président des Etats-Unis d'Amérique le 20 janvier 1961. Cette déclaration a-t-elle fait évoluer notre notion et notre pratique de la démocratie en 50 ans? Le nombre de lignes réservées à cet éditorial ne permettront pas de tirer un bilan complet et scientifiquement structuré sur le sujet. On peut toutefois constater et regretter que le souci du bien commun et surtout l'investissement individuel pour la société sont plutôt en régression.

Dans le secteur associatif, la notion de bénévolat est souvent remise en cause par le principe du «tout travail mérite salaire». Si ce principe est tout à fait justifié dans le monde du travail, il ne doit pas prendre une

place prépondérante dans le monde du loisir, du hobby, de la passion ou de la défense d'idées.

Si l'Etat, le Pays, pense et décide seul pour nous, c'est tôt ou tard le chaos ou alors l'explosion, comme l'ont démontré les événements survenus ces derniers mois en Afrique du Nord.

Nous avons l'énorme chance de vivre dans un pays où la notion de démocratie est poussée à son extrême. Usons de cette chance, mais n'oublions jamais que nous avons des droits, mais aussi, pour ne pas dire surtout, des devoirs face à l'évolution de notre environnement local, cantonal et national.

Cette année 2011 a vu passer récemment les élections communales. Celles au niveau fédéral et cantonal suivront cet automne. Il est du devoir de chacun de ne pas oublier que l'absentéisme met en danger la démo-

cratie; il est du devoir de chaque citoyen et citoyenne d'user de ses droits civiques en allant voter. A l'heure de mettre sous presse, le pourcentage de participation aux élections communales en ville de Fribourg n'est pas connu. Mais si je me réfère aux chiffres de 2006, je formule le vœu que les près de 70 % de citoyens, ayant le droit de vote, qui se sont abstenus, se remémorent les paroles de JFK et se souviennent de leur devoir envers le Pays. S'ils ne se rendent pas aux urnes, qu'ils n'oublient pas alors qu'ils doivent jouer un rôle dans notre société au quotidien. Cela non pas en critique et détruisant, mais en étant constructifs et surtout participatifs!

Charles de Reyff

CONCOURS

«La peinture fribourgeoise
à l'aube de la modernité»

Figure quasi emblématique du quartier de l'Auge, le peintre Ernest Riesemey (1907-1967) exerça en famille, parallèlement à son activité créatrice, un métier commerçant, qui lui conféra l'un de ses surnoms. Quel est donc ce métier?

Réponse jusqu'au 23 avril 2011 à
«Concours 1700», Secrétariat de Ville,
Maison de Ville, 1700 Fribourg, ou à
concours1700@ville-fr.ch

273 7/10



WETTBEWERB

«Die Freiburger Malerei
zu Beginn der Moderne»

Der Maler Ernest Riesemey (1907-1967), eine Art Symbolfigur des Auquartiers, übte auf Familienebene parallel zu seiner schöpferischen Tätigkeit einen gewerblichen Beruf aus, dem er einen seiner Beinamen verdankt. Um welchen Beruf handelt es sich?

Antwort bis 23. April 2011 an
«Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Stadthaus,
1700 Freiburg oder an concours1700@ville-fr.ch

Communications du

CONSEIL COMMUNAL

LE CONSEIL COMMUNAL

- a pris acte de la démission de la Commission de la Jeunesse de M^{me} Ayse Aydin;
- a adopté le bilan de législature 2006–2011;
- a pris acte de l'aboutissement de l'initiative communale «Plus de fluidité, moins de sens unique», comprenant 3232 signatures valables;
- a ratifié les candidatures présentées par les partis ou groupements politiques, en vue de leur représentation au sein du Bureau électoral lors des élections communales du 20 mars 2011;
- a approuvé le projet de statuts de la Conférence régionale pour des infrastructures et un développement régional coordonné;
- a décidé la mise en vigueur du Règlement sur le droit de cité communal rétroactivement au 4 février 2011 et adopté le tarif de l'émolument en matière de naturalisation;
- a accepté le déroulement du projet santé «Urban Training» en ville de Fribourg, d'avril à septembre 2011;
- a répondu à la procédure de consultation relative à l'avant-projet de loi concernant le financement des hôpitaux et des maisons de naissance;

- a adopté la modification du Plan d'aménagement local, pour le secteur de la route des Cliniques, et transmis le dossier à la DAEC pour approbation;
- a accepté que la Ville de Fribourg soit commune pilote dans le dossier d'aménagement de la vallée du Gottéron, jusqu'à l'obtention du permis de construire pour les mesures prévues;
- a décidé l'adaptation de diverses taxes d'épuration des eaux au nouveau taux de TVA.



Vallée du Gottéron.

Mitteilungen aus dem

GEMEINDERAT

DER GEMEINDERAT

- nimmt den Rücktritt von Ayse Aydin aus der Jugendkommission zur Kenntnis;
- verabschiedet die Bilanz der Legislatur 2006–2011;
- nimmt das Zustandekommen der Gemeindeinitiative «Mehr Verkehrsfluss, weniger Einbahnstrassen» mit 3232 gültigen Unterschriften zur Kenntnis;
- ratifiziert die Kandidaturen, die von den Parteien oder politischen

Gruppierungen für ihre Vertretung im Wahlbüro anlässlich der Gemeindewahlen vom 20. März 2011 eingereicht wurden;

- bewilligt den Entwurf der Statuten der Regionalen Konferenz für Infrastrukturen und eine koordinierte regionale Entwicklung;
- beschliesst die Inkraftsetzung des Reglements über das Gemeindebürgerrecht rückwirkend auf den 4. Februar 2011 und verabschiedet den Gebührentarif für Einbürgerungen;
- genehmigt den Ablauf des Gesundheitsprojekts «Urban Training» in der Stadt Freiburg von April bis September 2011;
- nimmt Stellung im Vernehmlassungsverfahren zum Vorentwurf des Gesetzes über die Finanzierung der Spitäler und Geburtshäuser;
- verabschiedet die Änderung des Ortsplans für den Sektor Route des Cliniques und leitet das Dossier an die RUBD zur Genehmigung weiter;
- genehmigt, dass die Stadt Freiburg im Raumplanungsdossier Galterental bis zur Erlangung der Baubewilligung für die vorgesehenen Massnahmen als Pilotgemeinde fungiert;
- beschliesst die Anpassung verschiedener Abwasserreinigungsgebühren an den neuen Mehrwertsteuersatz.

Salle «Equilibre»: répartition des coûts d'investissement

PRÉCISION

Au sujet de la répartition des coûts d'investissement (sans les coûts d'optimisation) de la Salle «Equilibre» (article de 1700 N° 272 de février 2011, p. 13), il est précisé que le montant de Fr. 7,5 mio, attribué dans l'article à la subvention de l'Etat, se monte en fait à Fr. 5 mio de la part du Canton, à quoi s'ajoute une contribution de la Loterie romande de Fr. 2,5 mio.

**Visitez le nouveau
site internet de
la Ville de Fribourg!**

www.ville-fribourg.ch

Statistique de la population en ville de Fribourg

A la fin février 2011, la population légale de la ville était de 35 237 habitants, en augmentation de 185 personnes par rapport à la fin janvier 2011 (35 052). Sur ce nombre, 23 388 personnes étaient d'origine suisse (+28), 11 849 d'origine étrangère (+157). La population en séjour était, au 28 février 2011, de 2444 (+21). Le chiffre de la population totale était donc, à la fin février 2011, de 37 681 (37 475).

Statistique du chômage en ville de Fribourg

Au 28 février 2011, la ville de Fribourg comptait 1590 demandeurs d'emploi (–59), pour un taux de 8,7% (–0,3%). Est publié ici le chiffre de tous les demandeurs d'emploi (chômeurs reconnus et personnes inscrites à la recherche d'un emploi) de la ville de Fribourg.

Budget des investissements 2011

CONSEIL GÉNÉRAL

Parmi les investissements décidés en même temps que le budget 2011, certains ont donné lieu à discussion, voire à contestation (voir le numéro de février 2011 de 1700), tandis que d'autres ont été nettement plus consensuels. C'est en particulier le cas de ceux destinés à promouvoir les économies ou imposés par des impératifs de sécurité ou de protection de l'environnement.

Assainissements énergétiques

Une nouvelle rubrique du budget d'investissement, dotée de 100 000 francs, permettra de mener des études, puis d'entreprendre des actions d'assainissement énergétique du patrimoine immobilier de la Ville. La démarche sera la suivante:

- diagnostic et évaluation du potentiel d'économies;
- élaboration de solutions concrètes et des investissements à réaliser;
- planification des actions;
- mise en œuvre d'indicateurs pour quantifier les économies réelles.

Les premiers édifices analysés pourraient être le CO de Jolimont et la piscine du Levant.

Eclairage public

Une analyse confiée au Groupe E de l'ensemble du réseau d'éclairage public de la ville a fait apparaître un fort potentiel d'économies d'énergie, ainsi que la nécessité d'améliorer l'efficacité de cet éclairage et de rénover le parc des supports. A cette fin, il s'agira:

- de remplacer des installations à vapeur de mercure par des luminaires avec optique performante et utilisation des lampes au sodium HP (haute pression) ou LED. La durée de vie des lampes est fortement prolongée et le potentiel d'économies d'énergie est évalué entre 30 et 40%;
- de réduire la puissance, voire d'interrompre, l'éclairage durant la nuit à l'aide de l'installation de ballast électronique. Le potentiel d'économie est évalué entre 10 et 15% en ce qui concerne la réduction

de puissance et de 20 à 30% pour l'extinction de l'éclairage, en fonction de la durée d'interruption des installations;

- de réduire la puissance installée dans les quartiers résidentiels et les secteurs de faible activité;
- d'intégrer une mesure de conservation ou de remplacement des supports (modification de la hauteur d'éclairage).

Planifié sur cinq ans (2011–2016), le renouvellement de l'éclairage public est devisé à 2,3 millions de francs, après déduction d'une participation du Groupe E de l'ordre de 30%. La première étape touchera les secteurs suivants:

Quartier du Schoenberg

- route Saint-Barthélemy
- route Joseph-Chaley
- route Henri-Dunant
- route Monseigneur-Besson
- avenue Jean-Marie-Musy
- route de la Heitera
- route des Vieux-Chênes

Centre-ville – Alt – Varis

- rue Saint-Michel
- rue de l'Abbé-Bovet
- rue du Criblet
- rampe du parking des Grand-Places

Quartier de Gambach – Jura

- avenue Jean-Gambach
- avenue du Moléson
- avenue Jean-de-Montenach
- route Sainte-Agnès

Vieille-Ville

- Route-Neuve
- parking de la Route-Neuve

Quartier de Beaumont – Vignettaz

- route de la Vignettaz (partiel)
- route du Fort-Saint-Jacques

Quartier de Pérolles – Cliniques

- route Saint-Nicolas-de-Flüe

- chemin du Musée
- rue Jacques-Gachoud
- rue Joseph-Reichlen
- rue Frédéric-Chaillet
- rue du Simplon
- rue Locarno
- rue François-Guillimann
- rue des Pilettes.

C'est par 54 voix contre 8 et 2 abstentions que cette première tranche de 500 000 francs fut votée. Le groupe des Verts aurait souhaité le renvoi du projet pour une mise en concurrence entre plusieurs fournisseurs d'électricité.

Renouvellement de véhicules

Il en coûtera 365 000 francs pour remplacer trois véhicules de la Voirie, un camion trois-essieux de 1996, le fourgon des peintres acheté en 1997 et la fourgonnette de service pour la STEP. Mis en service en 1988, un «dumper» (tombereau) pour le transport de terres, de graviers, de feuilles mortes... sera remplacé par un nouvel engin d'un coût de 35 000 francs.

La Commune possède un parc de 15 épanduses-saleuses, qui sont en service depuis plus d'un quart de siècle. Le renouvellement de ces engins est planifié sur cinq ans, à raison de trois par année. Grâce aux 150 000 francs mis au budget 2011, on achètera des machines permettant d'économiser près de 30% de sel. Il en résultera une diminution des frais de 8000 francs par an environ. La réduction de consommation permettra également de prolonger la durée du stock de sel communal.

Décharge de Châtillon

La décharge de Châtillon reçoit des déchets mixtes et des mâchefers provenant de l'usine d'incinération de la SAIDEF. Elle est exploitée par étapes. L'étape ac-

tuelle est en voie de comblement jusqu'au début de 2012. La mise en exploitation d'une nouvelle étape, la quatrième, coûtera 2 800 000 francs.

Patinoire de Saint-Léonard

Construite en 1982, la patinoire de Saint-Léonard est équipée de quatre volées d'escaliers de secours extérieurs. Celle du côté ouest a été remplacée il y a quelques années et garantit une sécurité optimale. Il n'en est pas de même des autres. Pour répondre aux normes de sécurité, des mesures urgentes ont été prises. Des escaliers provisoires de type «échafaudage» ont été loués et posés avant le début de la saison sportive entre les deux patinoires. Dans l'attente du futur aménagement de ce secteur et de la réflexion concernant l'assainissement de la patinoire, ils seront remplacés par des escaliers métalliques confectionnés sur le modèle existant du côté de la route de Morat. Ces escaliers, qui pourront être réutilisés ailleurs, coûteront 200 000 francs.

Ce seront 100 000 francs qui seront consacrés à la mise aux normes de sécurité, de défense incendie et d'électricité du parc immobilier communal.

Services Industriels

Suite à deux infractions commises dernièrement sur des installations d'eau potable (réservoir de Bourguillon et station de Port Marly du Consortium des eaux), un système de surveillance d'accès électronique (détecteurs de mouvements) sera installé sur divers sites (réservoirs, stations de pompage ou de surpression) des Services industriels, pour un prix de 90 000 francs.

La conduite d'amenée d'eau entre les sources de la Hofmatt et la station d'Iffertswil présente un risque minime de dépassement du niveau bactériologique et des tolérances sur l'eau potable. Pour y remédier, un système de désinfection aux ultraviolets sera installé à Bourguillon. Il en coûtera 200 000 francs.

Un investissement de 50 000 francs permettra enfin d'assainir le puits n° 3 de l'adduction de la Hofmatt. Il en coûtera 80 000 francs pour le remplacement de lignes louées à Swisscom.

Investitionsbudget 2011

GENERALRAT

Unter den gleichzeitig mit dem Voranschlag 2011 genehmigten Investitionen gaben einige Anlass zu Diskussionen oder waren sogar umstritten (vgl. 1700 vom Februar 2011), während andere deutlich Zustimmung fanden. Dazu gehören insbesondere jene, die Einsparungen bewirken sollen oder sich aus Sicherheits- und Umweltschutzgründen aufdrängen.

Energieeffiziente Einsparungen

Eine neue, mit 100 000 Franken dotierte Rubrik des Investitionsbudgets soll dazu dienen, Studien durchzuführen und anschliessend energieeffiziente Sanierungsmassnahmen des städtischen Gebäudeparks umzusetzen. Das Vorgehen gestaltet sich wie folgt:

- Diagnose und Evaluation des Sparpotenzials;
- Erarbeitung konkreter Lösungen und der zu realisierenden Investitionen;
- Planung der Massnahmen;
- Einrichtung von Indikatoren, um die realen Einsparungen zu quantifizieren.

Die ersten analysierten Bauten könnten die OS Jolimont und das Levant-Schwimmbad sein.

Öffentliche Beleuchtung

Wie eine von der Groupe E durchgeführte Analyse des gesamten öffentlichen Beleuchtungsnetzes der Stadt ergab, besteht in diesem Bereich ein hohes Stromsarpotenzial, so dass sich die Verbesserung der Beleuchtungseffizienz und die Erneuerung der Beleuchtungsanlagen aufdrängen. Dabei geht es darum:

- die Quecksilberdampflampen durch Leuchten mit leistungsfähiger Optik und Verwendung von Hochdruck-Natriumdampf- oder LED-Lampen zu ersetzen, deren Lebensdauer sehr viel länger ist und deren Stromsarpotenzial auf 30–40% geschätzt wird;
- die Leistung zu reduzieren bzw. die Beleuchtung während der

Nacht mittels elektronischen Ballasts zu unterbrechen. Das Sparpotenzial wird je nach Unterbrechungsdauer der Anlagen auf 10–15% bei Leistungsreduktion und auf 20–30% bei Beleuchtungsunterbruch geschätzt;

- die Leistung in Wohnquartieren und Sektoren mit geringer Aktivität zu reduzieren;
- eine Massnahme zum Unterhalt oder zur Ersetzung der Träger (Änderung der Beleuchtungshöhe) vorzusehen.

Die für die nächsten fünf Jahre (2011–2016) vorgesehene Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung ist nach Abzug einer Beteiligung der Groupe E von 30% auf 2,3 Millionen Franken veranschlagt. Die erste Etappe betrifft folgende Sektoren:

Schönbergquartier

- Route Saint-Barthélemy
- Route Joseph-Chaley
- Route Henri-Dunant
- Route Monseigneur-Besson
- Avenue Jean-Marie-Musy
- Route de la Heitera
- Route des Vieux-Chênes

Stadtzentrum – Altquartier – Walriss

- Rue Saint-Michel
- Rue de l'Abbé-Bovet
- Rue du Criblet
- Rampe der Parkgarage Grand-Places

Gambach- und Juraquartier

- Avenue Jean-Gambach
- Avenue du Moléson
- Avenue Jean-de-Montenach
- Route Sainte-Agnès

Altstadt

- Route-Neuve
- Parkgarage Route-Neuve

Beaumont- und Vignettazquartier

- Route de la Vignettaz (teilweise)
- Route du Fort-Saint-Jacques

Pérolles- und Cliniquesquartier

- Route Saint-Nicolas-de-Flüe
- Chemin du Musée
- Rue Jacques-Gachoud
- Rue Joseph-Reichlen
- Rue Frédéric-Chaillet
- Rue du Simplon
- Rue Locarno
- Rue François-Guillimann
- Rue des Pilettes

Mit 54 gegen 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen wurde die erste Tranche von 500 000 Franken genehmigt. Die Fraktion der Grünen hätte die Rückweisung des Projekts gewünscht, um mehrere Stromlieferanten gegeneinander in Wettbewerb treten zu lassen.

Erneuerung des Fahrzeugparks

365 000 Franken kostet die Ersetzung von drei Fahrzeugen des Strasseninspektorats: ein 3-achsiger Lastwagen von 1996, der 1997 erworbene Kastenwagen für Malerarbeiten und der kleine Dienstwagen für die ARA. Ein 1988 in Betrieb genommener «Dumper» (Kippkarren) für den Transport von Erde, Kies, totem Laub u. ä. wird durch ein neues Fahrzeug im Wert von 35 000 Franken ersetzt.

Die Gemeinde besitzt einen Park von 15 Salzstreufahrzeugen, die seit mehr als 25 Jahren im Einsatz stehen. Diese Fahrzeuge sollen in den nächsten fünf Jahren, jeweils drei pro Jahr, ersetzt werden. Dank der für 2011 veranschlagten 150 000 Franken können Maschinen erworben werden, die Salzeinsparungen von fast 30% ermöglichen. Auf diese Weise lassen sich jährlich etwa 8000 Franken sparen. Aufgrund des reduzierten Verbrauchs lässt sich zudem die Dauer des städtischen Salzvorrats verlängern.

Deponie Châtillon

Die Deponie Châtillon nimmt gemischte Abfälle und Schlacken

aus der Verbrennungsanlage der SAIDEF entgegen. Sie wird in Etappen betrieben. Die augenblickliche Etappe wird bis Anfang 2012 aufgeschüttet sein. Die Inbetriebnahme der nächsten vierten Etappe kostet 2 800 000 Franken.

Eishalle St. Leonhard

Die 1982 errichtete Eishalle St. Leonhard ist mit vier äusseren Nottreppen ausgestattet. Die westliche Nottreppe wurde vor ein paar Jahren ersetzt und garantiert optimale Sicherheit. Dies gilt nicht für die anderen Treppen. Um den Sicherheitsnormen zu entsprechen, mussten Notmassnahmen getroffen werden. So mietete man provisorische Gerüsttreppen, die vor dem Beginn der Sportsaison zwischen den beiden Eishallen installiert wurden. In Erwartung der zukünftigen Gestaltung des Sektors und der Reflexion über die Erneuerung der Eishalle werden sie durch Metalltreppen nach dem Muster der auf der Seite der Murtenstrasse bestehenden Treppe ersetzt. Diese Treppen, die sich später wiederverwenden lassen, kosten 200 000 Franken.

Rund 100 000 Franken werden in die Anpassung des städtischen Gebäudeparks an die Sicherheits-, Brandschutz- und Elektrizitätsnormen investiert.

Industrielle Betriebe

Nach zwei Delikten, die vor kurzem gegen Trinkwasseranlagen (Reservoir Bürglen und Station Port Marly des Wasserkonsortiums) begangen wurden, wird an verschiedenen Bauten der Industriellen Betriebe (Reservoir, Pumpwerke und Überdruckstationen) ein elektronisches Zugangsüberwachungssystem eingerichtet, das 90 000 Franken kostet.

Die Wasserleitung zwischen der Hofmattquelle und der Station Iffertswil weist ein winziges Risiko zur Überschreitung des bakteriologischen Niveaus und der Trinkwassergrenzwerte auf. Deshalb wird für 200 000 Franken ein UV-Desinfektionssystem eingerichtet.

Eine Investition von 50 000 Franken dient zur Sanierung des Schachts Nr. 3 der Hofmatt-Wasserleitung. Schliesslich sind für die Ersetzung einiger an die Swisscom vermieteter Linien 80 000 Franken vorgesehen.



Agenda 21



PROMOTION DU VÉLO EN VILLE

La Ville de Fribourg soutient, depuis plusieurs années maintenant, des actions qui visent à la promotion du vélo, assisté ou non d'un moteur électrique, pour une mobilité plus saine et respectueuse de l'environnement.



Vélos en libre service (Velopass)

Avec trois stations et 32 vélos, les petites reines en libre-service ont débarqué en ville de Fribourg le 14 avril 2010, avec beaucoup de succès! Situées à la gare, au Centre sportif Saint-Léonard et à Uni-Pérolles, ces stations permettent d'emprunter des vélos de ville tout comme des vélos électriques en libre-service. *Velopass* est un système de location de vélos à partir de stations fonctionnant en libre-service 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Grâce à ce service, la possibilité est offerte d'emprunter un vélo dans une station et le rendre dans une autre, une fois arrivé à destination. Chaque station est composée d'un «totem» et de bornes permettant d'identifier l'emprunteur, de décrocher et de raccrocher son vélo. Les vélos en libre-service sont un moyen de transport rapide, économique et écologique en ville. Une extension du réseau est attendue dans le courant 2011 déjà.

Pour davantage d'informations ou pour passer commande, consulter le site: www.velopass.ch.

Bike to Work 11

La Ville de Fribourg participera à la sixième édition nationale de l'action «A vélo au boulot», qui aura lieu du 1^{er} au 30 juin 2011. L'objectif est d'encourager un maximum de pendulaires à se rendre au travail à

vélo, ne serait-ce que sur une partie de leur trajet.

Durant l'édition 2010, plus de 1230 entreprises en Suisse se sont engagées. Les deux équipes de la Commune de Fribourg ont parcouru ensemble plus de 1000 km à vélo et à pied.

L'usage du vélo favorise une bonne santé, le bien-être et la protection de l'environnement, tout en déchargeant les agglomérations du trafic individuel motorisé.

Pour davantage d'informations, consulter le site www.biketowork.ch.

Subventions pour vélos à assistance électrique

Pour la 4^e année consécutive, la Commune de Fribourg subventionne l'achat des deux-roues assistés d'un moteur électrique, idéal pour des trajets avec des pentes conséquentes, comme c'est le cas en ville de Fribourg. Afin d'en rendre l'accès plus attractif encore, elle subventionne à hauteur de



Fr. 200.- l'achat des vingt premiers deux-roues électriques de l'année 2011.

Les conditions pour obtenir ce subside sont les suivantes:

- L'acheteur (personne physique) doit avoir ses papiers déposés en ville de Fribourg.
- L'achat doit avoir été effectué entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2011.
- Le subside sera versé après présentation au Service de la mobilité (D. Chassot, Grand-Rue 37, 026 351 74 48) de la quittance d'achat signée.
- Seules les vingt premières quittances d'achat présentées seront subventionnées.

des véhicules efficaces sur le plan énergétique.

Ces dernières années, la vente des vélos électriques a fortement augmenté en Suisse. Pour en faciliter l'approche et en accentuer la pratique, la Ville organise deux expositions publiques (*Roadshow*) durant l'année, permettant ainsi au public de tester gratuitement des vélos électriques, en partenariat avec les revendeurs locaux. Pour 2011, la Commune de Fribourg s'est également inscrite comme région «e-scooter». Ce programme d'actions soutient, sur plusieurs années, l'introduction sur le marché suisse de scooters électriques.



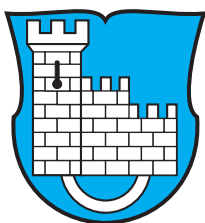
NewRide

NewRide est un programme de *SuisseEnergie* pour la promotion des deux-roues électriques. Il permet, en collaboration avec de nombreuses communes, et notamment la Ville de Fribourg, de promouvoir

Les prochains *Roadshows* se dérouleront sur la place Georges-Python, les samedis **11 juin** et **17 septembre**.

Pour davantage d'informations, consulter le site: www.newride.ch

Détails et contact:
Daniel Chassot
Service de la mobilité
026 351 74 48
circulation@ville-fr.ch



VILLE DE FRIBOURG

LIEUX	SERVICES TECHNIQUES							PÉRIODES D'EXECUTION	REMARQUES
	ÉDILITÉ	SI-FRIGAZ	SWISSCOM	GROUPE E	CABLECOM	FRINET	Service Ponts & Chaussées		
SCHOENBERG									
Avenue Jean-Marie-Musy sur fonds privé, bât. N° 2 à 18		x						septembre	– Assainissement des réseaux d'eau et de gaz
Routes de la Heitera – de la Cité-des-Jardins – du Riedlé et de Mon-Repos	x							avril	– Travaux de génie civil pour mise en place de la «Zone 30»
Chemin du Verger – Chemin de la Colline		x						mai	– Assainissement et déviation des réseaux d'eau et de gaz
Route Joseph-Chaley secteur impasse de la Colline – route Joseph-Chaley 22		x						juin – juillet	– Réfection définitive de fouille consécutive aux travaux 2010
Chemin du Windig sur fonds privé, art. 8066 et 8286		x		x				septembre	– Extension du réseau d'eau – Extension du réseau électrique
PÉROLLES – CLINIQUES									
Rue Hans-Geiler	x							mai – juin 2011	– Réfection du revêtement – Reconstruction partielle du collecteur d'eaux usées
Route des Cliniques	x							mai – juin 2011	– Pose d'un revêtement microenrobé à froid
Route de la Fonderie secteur bâtiment Dyna – route du Cousimbert				x				2011	– Remplacement des câbles MT
Route des Daillettes – route de la Prairie	x						x	2011	– Construction de collecteur EC pour mise en séparatif – Extension du réseau de télécommunication
CENTRE-VILLE – BOURG									
Rue de Morat secteur Porte de Morat – Varis	x							mi-juillet fin juillet 2011	– Pose d'un revêtement phono absorbant
Rue Saint-Michel – rue du Père-Girard				x				2011	– Remplacement des câbles MT (ouvertures ponctuelles du domaine public)
GRANDFEY – PALATINAT									
Route de Grandfey	x	x	x	x	x		x	en cours	PROJET «Poya lot D» – travaux préparatoires, déplacement des collecteurs et des réseaux souterrains des services techniques – construction d'un passage inférieur sous la ligne CFF
Secteur Saint-Léonard – route de Morat secteur limite communale – avenue Général-Guisan	x	x	x	x	x		x	dès juillet 2011	PROJET «Poya lot C» – travaux préparatoires, déplacement des collecteurs et des réseaux souterrains des Services techniques
JURA – MISÉRICORDE – TORRY									
Route du Champ-des-Fontaines secteur route de la Broye – limite communale	x			x				avril – mai	– Réfection de trottoir – Remplacement des câbles BT
Chemin de Bonlieu domaine privé, art. 6313		x						avril	– Déviation des réseaux d'eau et de gaz
Route du Champ-Fleuri secteur route de la Broye – limite communale		x						avril	– Assainissement du réseau d'eau

TRAVAUX 2011

Avenue de l'Europe – avenue Louis-Weck-Reynold secteur rue Louis-d'Alfry – carrefour Vuille	x					juin – mi-juillet	– Pose d'un revêtement phono absorbant – Assainissement du collecteur (travaux intérieurs de réhabilitation)
Avenue Général-Guisan secteur route Sainte-Agnès – avenue de Granges-Paccot		x				juin – juillet	– Réfection définitive de fouilles consécutive aux travaux 2010
Route Sainte-Agnès			x			2011	– Remplacement des câbles MT, BT et EP

BEAUREGARD – GAMBACH – GUINZET

Aucun travail annoncé							
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--

BEAUMONT – VIGNETTAZ

Route de la Gruyère secteur route de Beaumont – route de Champriond	x	x				mai – juin 2011	– Remplacement de la couche de support – Assainissement des réseaux d'eau et de gaz
---	---	---	--	--	--	-----------------	--

NEUVEVILLE

Planche-Supérieure		x				mars – avril	– Remise en état du pavage consécutive aux travaux 2010
Chemin de la Motta secteur Pont de Saint-Jean – Petites-Rames		x				avril	– Assainissement des réseaux d'eau et de gaz

AUGE

Aucun travail annoncé							
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--

BOURGUILLON

Beau-Chemin secteur chemin Gregor-Sicking – route de Bourguillon	x					mai – juin 2011	– Pose d'un revêtement microenrobé à froid
--	---	--	--	--	--	-----------------	--

Abréviations

Groupe E

BT: Basse tension
MT: Moyenne tension
EP: Eclairage public
FO: Fibre optique

Frigaz

BP: Basse pression
MP: Moyenne pression
Services Industriels
SI: Services Industriels

A voir sur internet

La situation géographique des projets et la planification des travaux peuvent être consultées sur le site de la Ville de Fribourg à l'adresse suivante:
www.fr.ch/ville-fribourg/friweb



Elle va être réaménagée

LA PLACE DE JEUX DU «DOMINO»

Cette place, très utilisée et appréciée des habitants du quartier de Pérolles, mise en place en 1999 déjà, a besoin d'un certain «lifting». En effet, les copeaux de bois qui garnissent le sol jusqu'à ce jour doivent être remplacés.

C'est ainsi que les jardiniers de la Ville de Fribourg vont y entreprendre des travaux assez conséquents dès le 4 avril prochain. Au tapis de copeaux existant va succéder du gravier fin de 4 à 8 mm de diamètre. Ce gravier lavé, répandu sur une épaisseur de 40 cm, est admis par le BPA (Bureau de prévention des accidents) comme surface amortissant les chutes. En plus



C'est la même surface de gravier que celle existant au Jura qui sera utilisée pour la place de jeux du «Domino».

d'être plus hygiénique, ce matériau demande moins d'entretien et est plus durable que les copeaux, qui se dégradent assez rapidement.

Un autre atout du gravier est constitué par le fait que les animaux, tels chiens et chats, n'y viennent pas, car leurs pattes s'y enfoncent. Des expériences concluantes ont ainsi déjà été réalisées dans le quartier du Jura, près de l'étang, ainsi que sur la place de jeux du Guintzet.

Les travaux, durant lesquels la place de jeux du «Domino» doit hélas être fermée, vont durer environ quatre semaines, tenant compte également du remplacement de divers jeux.

Les nombreux visiteurs de ce jardin, particulièrement les familles et les enfants, sont d'ores et déjà remerciés pour leur compréhension et leur patience.

Pour leur 75^e anniversaire



LES MARMOUSETS SE PAYENT UN «FUNI»!

Avec la création de *L'air du «funi»*, un spectacle musical en 11 tableaux, Les Marmousets installent un vrai «funi» à l'Aula de l'Université, les 2 et 3 avril prochains.

Le funiculaire de Fribourg sert de cadre à tout le spectacle et fait office de trait d'union entre les époques, la haute et la basse ville, les autochtones et les étrangers, les Suisses allemands et les Romands, les jeunes et les vieux, etc., et permet quelques détours du côté de Morat-Fribourg, Saint Nicolas, la Cathédrale, Jean Tinguely, la Jazz Parade et autres événements fribourgeois.



Dirigés par Germaine Pfister-Ménétrey et Vincent Pfister, *Les Marmousets* seront tour à tour en vacances ou en bagarre, révoltés ou

charmeurs..., mais toujours chanteurs.

Sur leur funiculaire, au fil des 15 chansons, dont 8 créées pour l'occasion par Ivo Antognini, Jean-Marie Kolly, Véronique Piller, Christophe Pochon et Valentin Villard, sur des textes de Louis Despont, ils sauront vous divertir... et peut-être vous enchanter... le temps d'une soirée.

Ils seront accompagnés par Véronique Piller, piano, Michel Waeber, saxophone, clarinette, flûte et Christophe Gisler, batterie, tous trois musiciens de jazz bien connus.

Certains rôles (la Cathédrale, le conducteur du «funi», Saint Nicolas) seront joués et chantés par d'anciens Marmousets devenus chanteurs confirmés, voire professionnels.

A ne pas manquer aussi l'exposition «75 ans de Marmousets» dans le hall d'honneur de l'Aula.

Aula de l'Université, sa 2 avril à 20 h 15, di 3 avril à 17 h.

Prix d'entrée: 25.- (enfants 10.-). Réservations: ☎ 026 350 11 00.

Une société de musique active en ville de Fribourg



L'UNION INSTRUMENTALE



Les 26 et 27 mars, l'Union Instrumentale de Fribourg donnera ses concerts annuels. Fondée en 1892, l'Union est l'une des quatre sociétés de musique qui animent la ville. Cette harmonie de première catégorie est composée de 45 musiciens habitant pour la plupart dans le Grand-Fribourg; elle compte également dans ses rangs des étudiants originaires d'autres cantons, qui trouvent ainsi un bon moyen de s'intégrer à la vie fribourgeoise.

La saison musicale de l'Union Instrumentale comprend un concert de l'Avent, un double concert annuel, ainsi que la participation régulière au giron de la Sarine et à la Fête cantonale des musiques. Cette année, l'Union participera à la Fête fédérale des musiques du mois de juin à Saint-Gall.

L'Union joue également à la Fête-Dieu et lors de différentes fêtes religieuses – messe patronale, première communion, etc. – sur demande des paroisses. Enfin, signalons que l'Union Instrumentale a officiellement représenté Fribourg en juin 2010 à Villingen/Schwenningen (D) pour la rencontre des villes Zaehringen.

Un chef talentueux

Depuis 2008, l'Union Instrumentale est dirigée par un jeune et talentueux directeur de la région, Olivier Neuhaus. Trompettiste à la base, ce dernier a obtenu le master de direction d'ensembles à vent à la Haute Ecole de musique de Lausanne en 2010 (classe de Jean-Claude Kolly). Après avoir occupé les postes de directeur à l'Alpée de Vaulruz et d'assistant de direction à la Concordia de Fribourg, il est depuis 2008 à la tête de l'Union Instrumentale. Son parcours lui a également permis de se distinguer dans



divers concours nationaux et internationaux de direction (3^e place au concours suisse des directeurs en 2006 et qualification en demi-finale du concours européen en 2008). Il n'a pas non plus hésité à franchir le «Röstigraben» puisqu'il dirige également, depuis quelques mois, le Regional Brass Band Bern (brass band de 1^{re} catégorie).

Concert annuel: demandez le programme!

Le concert annuel des 26 et 27 mars comprend plusieurs moments forts. C'est ainsi que la deuxième partie du programme sera américaine, avec notamment des pièces de James Barnes et de Leonard Bernstein, dont le célèbre «America», ainsi qu'une pièce humoristique d'Eric Whitacre intitulée

«Godzilla eats Las Vegas!», décrivant les aventures du monstre Godzilla dans cette mégapole.

Dans le choix de ses programmes, l'Union Instrumentale cherche aussi à mettre en évidence le travail de compositeurs suisses contemporains. Ce sera le cas dans la première partie du concert, où l'Union jouera la pièce choisie pour la Fête fédérale, soit «Sacri Monti», écrite en 2009 par le compositeur bernois Mario Bürki. Enfin, l'interprétation d'une création du jeune compositeur fribourgeois Sylvain Coquoz constituera sans nul doute un autre point d'orgue. Cette pièce, intitulée «Croisades», a été écrite pour un concours de composition organisé par l'Association fribourgeoise des jeunes musiciens, puis retravaillée pour l'Union par son compositeur. Le thème initial du morceau s'inspire du chant grégorien et évoque l'Eglise du Moyen Age, puissante, culpabilisante, manipulatrice et austère, comme se la représente Sylvain Coquoz. Des sons clairs et métalliques ainsi qu'un jeu d'écho des trompettes suggèrent l'acoustique d'un bâtiment religieux. Des colorations de quarts et de quintes parallèles, très utilisées dans la musique médiévale, rappellent le contexte historique évoqué par le titre. La pièce cherche à représenter l'omniprésence de l'Eglise et son expansion à travers les styles et les cultures, à l'image des Croisades.

Jeunesses Harmoniques du Grand-Fribourg

Sylvain Coquoz, jeune compositeur fribourgeois

Son auteur, né en 1985, a passé son enfance entre Fribourg et Romont. Sa carrière musicale débute en 1998 par l'apprentissage du saxophone. Il remporte entre autres un premier prix au Concours suisse pour la jeunesse à Zurich en 2004. Sylvain Coquoz suit également, entre 2004 et 2006, les cours de direction de la Société cantonale des musiques fribourgeoises. Actuellement, il prépare un master de pédagogie musicale à la Haute Ecole de musique à Lucerne. Il a collaboré avec divers orchestres et a joué des récitals ou des concerts en formation de musique de chambre, notamment avec le AON Saxophone Quartet, dont il est membre depuis 2008. Sylvain Coquoz avait déjà composé en 2005 pour l'Union Instrumentale un morceau intitulé «La Maison jaune».

Cette belle collaboration avec Sylvain Coquoz ne s'est pas limitée à ces deux pièces, ni à la précieuse participation de son saxophone baryton. Il dirige en effet depuis plusieurs années la relève, soit les Jeunesses Harmoniques du Grand-Fribourg (JHGF), qui regroupent une école de musique et un ensemble de cadets. Une quarantaine de jeunes musiciens s'y initient aux instruments à vent (bois et cuivre) ou à la percussion. La formation se fait en lien avec le Conservatoire de Fribourg, mais également par des professeurs individuels. L'Union Instrumentale prend à sa charge la moitié des frais de formation. Les JHGF joueront en première partie du concert annuel de l'Union.

Les jeunes désirant s'initier à la musique et tous les musiciens intéressés à rejoindre les rangs de l'Union Instrumentale trouveront des informations sur le site www.uif.ch ou en contactant directement le vice-président de l'Union, Christophe Crausaz (christophe@uif.ch) ou la présidente des Jeunes, Muriel Bourgknecht (muriel.bourgknecht@unifr.ch).





les Ligues de santé
du canton de Fribourg

La Ligue contre le cancer, l'Association du diabète, la Ligue pulmonaire, le CIPRET, le Centre de dépistage du cancer du sein et le Registre des tumeurs

Ces différentes associations assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales, de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou à leurs lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Estavayer-le-Lac et Morat. Contactez-les!

	Ligue fribourgeoise contre le cancer ○ Service social spécialisé ○ Activités d'information et de prévention ○ Registre des tumeurs ○ info@liguecancer-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch ○ Tél. 026 426 02 90
	Association fribourgeoise du diabète ○ Service médico-social ○ Activités d'information de prévention ○ diabete@liguessante-fr.ch – www.associationdudiabete.ch/fribourg ○ Tél. 026 426 02 80
	Ligue pulmonaire fribourgeoise ○ Service médico-social ○ Centre de remise d'appareils respiratoires ○ Activités d'information et de prévention ○ info@liguepulmonaire-fr.ch – www.liguepulmonaire-fr.ch ○ Tél. 026 426 02 70
	CIPRET – Centre d'information et de prévention du tabagisme ○ info@cipretfribourg.ch – www.cipretfribourg.ch ○ Tél. 026 425 54 10
	Centre de dépistage du cancer du sein ○ Pour toutes les femmes âgées de 50 à 70 ans ○ depistage@liguessante-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch ○ Tél. 026 425 54 00

Route des Daillettes 1 Tél. 026 426 02 66 www.liguessante-fr.ch
CP 181 / 1709 Fribourg Fax 026 426 02 88 info@liguessante-fr.ch

Au Musée d'art et d'histoire

Découverte du mardi

Pour qui sont ces serpents...:

***La Gorgone Méduse*, 1865, de Marcello**

Sa beauté est redoutable, son regard tue: le buste de *La Gorgone*, œuvre d'Adèle d'Affry, Duchesse Castiglione-Colonna, interpelle. Cette sculpture, à découvrir à la Galerie Marcello du MAHF, incarne la passion de l'artiste pour la musique et le goût de son époque pour la mythologie grecque. Souvent représentée vaincue par le héros Persée, *La Gorgone* est, chez l'artiste fribourgeoise, plus qu'un faire-valoir: un personnage fier, fort et défiant le genre masculin.



La Gorgone Méduse, 1865, de Marcello.
[Photo Primula Bosshard 2009 – © MAHF]

Ce marbre, conçu pendant l'hiver 1863–1864 suite à la rencontre avec la chanteuse lyrique Revirard, fut exposé au Salon de 1865 à Paris. Fort bien reçue par le public et la critique, *La Gorgone* existe aujourd'hui en plusieurs versions, notamment au Victoria and Albert Museum à Londres.

Cette œuvre sera présentée au Musée d'art et d'histoire par Florence Renaut, historienne de l'art, **le mardi 12 avril 2011, à 18 h 30**, dans la série «Découverte du mardi».

Musée d'art et d'histoire Fribourg (MAHF)
Rue de Morat 12, 1700 Fribourg
Tél. 026 305 51 40 / www.mahf.ch

«La peinture fribourgeoise à l'aube de la modernité» (6)

ANTON SCHMIDT

Anton Schmidt (1891-1920) fut un artiste formidablement doué. Admirées par ses pairs – notamment Raymond Buchs et Louis Vonlanthen – ses œuvres sont aujourd'hui, malheureusement, encore trop peu connues des Fribourgeois¹. Malgré ce manque de notoriété, on peut sans hésitation affirmer que Schmidt fut l'un des plus talentueux peintres du canton. Son décès prématuré, suite à une tuberculose à l'âge de 29 ans, explique en partie sa renommée limitée. Evoquons ce talent hors du commun à travers deux de ses œuvres représentatives, conservées au MAHF.

Issu d'une famille de pharmaciens, Anton-Roger Schmidt naît en janvier 1891 à Fribourg. Après une formation de peintre au Technicum de Fribourg, où il bénéficie des conseils d'Oswald Pilloud, le jeune homme s'inscrit, en 1910, à l'Ecole des beaux-arts de Paris. Il y suit également les cours de l'*Institut de la Grande Chaumière* et fréquente assidûment les musées parisiens. Suite à la Première Guerre mondiale, il est contraint de revenir à Fribourg, où il découvre le paysage environnant comme sujet de peinture. En 1917, il expose pour la première fois et devient, l'année suivante, membre de la SPSAS. Dès 1919, gravement tuberculeux, son état de santé décline de plus en plus. Il meurt en février 1920.

Fulgurance et fragilité: l'art d'Anton Schmidt

La salle des combles du MAHF possède plusieurs paysages fulgurants d'Anton Schmidt. L'un d'entre eux est consacré à *L'allée au Breitfeld*, sur les hauteurs de Bourguillon, aujourd'hui encore l'une des promenades préférées des Fribourgeois. Le cadrage du tableau évoque d'emblée l'audace du peintre. Constituée d'une enfilade de feuillus, l'allée apparaît tel un seul arbre démesuré qui occupe la toile



Anton Schmidt, *L'allée au Breitfeld*, vers 1917, huile sur toile.

[© MAHF/Primula Bosshard]

entière, ne laissant apparaître que quelques fragments de ciel bleu.

Pour partager sa passion du paysage, le peintre s'attarde sur les couleurs et les textures des feuilles. Il rend les lumières éclatantes et verdoyantes qui habitent le feuillage et souligne discrètement le tronc et les branches des arbres. Surtout, il fait ressortir l'ombre vivifiante du lieu qui se répercute sur l'herbe, le chemin et le muret. Ce tableau nous confronte à une extraordinaire cathédrale de verdure qui transmet, entre autres, l'intensité des sentiments du peintre face à une nature éclatante. En cela, Schmidt est le digne successeur des peintres romantiques, qui privilégiaient la peinture de sites pittoresques ou celle d'arbres puissants, sans aucune présence humaine, la représentation d'un paysage mystérieux évoquant alors des correspondances avec la vie intérieure de l'homme, secrète et profonde. Dans cette perspective, *L'allée au Breitfeld* de Schmidt est aussi le reflet de son âme qui cherche, dans la nature, la grandeur et le souffle créateur.

La réception de la toile provoque, chez le spectateur coutumier des repères classiques de la peinture de paysage, un sentiment d'impuissance. En effet, l'artiste se focalise sur l'apparition végétale, délaissant les règles de scénographie comme la mise en situation dans l'espace, la prise en considération de l'horizon ou encore la suggestion de la profondeur. Chez Schmidt, rien de tout cela: à travers son tableau, c'est la nature qui parle, suggérant la chaleur étouffante de l'été comme la fraîcheur abritée de l'allée, qui accompagne le promeneur en quête de solitude et d'une vue imprenable. L'œuvre s'adresse, par conséquent, moins à notre raison et à notre besoin d'harmonie tempérée, qu'à nos émotions et à notre propre expérience de la nature.

L'allée au Breitfeld est révélatrice du goût du peintre pour les expériences artistiques inédites et surprenantes, véritable «leitmotiv» dans l'œuvre de Schmidt, comme le montre l'*Etude d'homme assis*, une toile qui appartient au MAHF et qui

sera exposée dans la salle des Combles dès l'an prochain. Ici, c'est le genre du portrait qui est revu par l'artiste. Plutôt que de livrer une représentation traditionnelle et équilibrée d'un personnage immobile face au peintre et au spectateur, l'artiste choisit une mise en scène étonnante. L'homme nous regarde fixement tout en esquissant une position extravagante: assis, il semble être sur le point de se lever ou, du moins, de se détourner. Si le peintre souligne la position du bras droit de son modèle, appuyé sur le dossier de la chaise, il laisse son bras gauche sortir du cadre du tableau. Cette instabilité de la composition fait penser aux peintres impressionnistes qui avaient développé, dès la fin du XIX^e siècle, l'art du portrait informel, voire décontracté. Dans cette toile, on décèle la fascination de l'artiste pour l'indéfini et le variable, que cela soit par le biais d'une position incertaine du modèle, ou de l'opulence déstabilisante de la nature comme dans *L'allée au Breitfeld*. La force de l'art d'Anton Schmidt réside, aussi, dans le décalage expérimental de ses œuvres qui nous renvoie, plus efficacement que toute œuvre classique, au destin fragile de leur créateur comme à l'imprévisibilité de la vie moderne.

Caroline Schuster Cordone



Anton Schmidt, *Etude d'homme assis*, vers 1918, huile sur toile.

[© MAHF/Primula Bosshard]

¹ Pour plus d'informations, voir: Laurence Fasel, *Le peintre Antoine Schmidt, dit Fusain (1891-1920): étude monographique*, mémoire de licence, Fribourg 1995.



Sportez-vous bien!

Le Karaté-Club Cobra Fribourg

Entre plaisir et performance, le karaté est une école de vie à tous les âges! «Karate-Do» signifie «Voie (Do) de la main (Te) vide (Kara)», mains vides de toute arme, mais aussi mains vides de toute mauvaise intention. Le karaté enseigne le respect et ne doit servir qu'à la défense, par la maîtrise de soi et le parfait contrôle de ses émotions. Le karaté n'est donc pas seulement un moyen d'auto-défense, grâce à une parfaite maîtrise physique, mais aussi une philosophie.



L'objectif de la pratique du karaté est la perfection de soi-même à travers la pratique d'un art. Des qualités indispensables à la pratique des arts martiaux sont également enseignées, telles que discipline, sincérité, effort personnel, engagement et volonté, ainsi que force, patience et confiance en soi.

L'apprentissage est échelonné sur neuf *kyu* (grades), depuis la ceinture blanche (9^e *kyu*), avant d'obtenir le niveau de ceinture noire (dan). La pratique du karaté peut être divisée en trois domaines:

- le *kihon*: entraînement des positions, déplacements, blocages et attaques à l'aide des mains et des pieds;
- le *kata*: simulation de combat selon un schéma préétabli et exercices codifiés destinés à assurer la transmission des connaissances fondamentales du karaté; à chaque ceinture son kata;
- le *kumite*: travail avec partenaire, sous diverses formes plus ou moins définies et progressives.

Le club

Le Karaté-Club Cobra Fribourg a été fondé en 1976 par quelques amis passionnés d'arts martiaux. Le club, une société à but non lucratif, est affilié à différentes associations pour la promotion du sport et des arts martiaux: la Fédération suisse de karaté (section SKU, Swiss Karate-Do Union), l'Associa-

tion vaudoise-fribourgeoise de karaté, l'Union des sociétés sportives de la ville de Fribourg, ainsi que l'Association fribourgeoise des sports.

Le club compte actuellement environ 200 membres, âgés de 4 à 54 ans, hommes et femmes, enfants et adultes. Le karaté peut être pratiqué par tous, en fonction des objectifs et des capacités de chacun. Il n'est de loin pas réservé à une élite sportive.

Grâce à l'engagement des membres de son comité et de sa commission technique, le club s'efforce d'œuvrer bénévolement pour que tous les membres puissent trouver dans la pratique du karaté un chemin adapté à leurs intentions, à leur motivation et à leurs aptitudes. Tout en étant une activité de groupe, le karaté est avant tout une recherche individuelle et un développement personnel, autant physique que psychique.

Les activités

Toute une palette de cours (baby-juniors-adultes, débutants-moyens-avancés, cours self-défense et cardio-training) est proposée. Chacun peut également participer à différents stages et tournois au fur et à mesure de sa progression. Depuis plusieurs années, les moniteurs du club offrent aux jeunes la possibilité de découvrir la pratique du karaté dans le cadre du «Passport-Vacances». Outre les cours adaptés aux enfants et aux adultes de tout âge, une orientation «compétition» est bien sûr proposée aux intéressés.

La philosophie des arts martiaux est également une philosophie de vie. Dans ce but, des activités extra-karaté, telles que sortie à ski, traditionnel pique-nique canadien ou souper annuel, sont organisées. Par ailleurs, un bulletin d'informations est rédigé par des jeunes du club.



Depuis 2004, grâce aux efforts d'une petite équipe et au soutien de la Ville de Fribourg et de plusieurs communes environnantes, le club a la chance de pouvoir s'entraîner au Dojo du Guintzet, un lieu adapté pour la «recherche du chemin».

Agenda

Fribourg accueille depuis deux ans le dernier tournoi sélectif de la Swiss Karate League en vue des Championnats suisses (plus de 1000 participants). L'édition 2010 s'est déroulée dans la toute nouvelle halle omnisports de Saint-Léonard. Les amateurs de karaté s'y retrouveront les 17 et 18 septembre prochains. Notons que Fribourg sera également l'hôte des Championnats suisses pour trois éditions successives, de 2012 à 2014. Tous les karatékas helvétiques ont par ailleurs en ligne de mire les Championnats d'Europe élite qui vont se dérouler à Zurich, du 6 au 8 mai 2011.

Contacts

Reynald OLIVIER, secrétaire et responsable technique, 5^e dan de karaté
079 423 32 76 ou 026 422 31 90 (dojo)
info@kccobra.ch – www.kccobra.ch



A la Bibliothèque



LECTURES CHOISIES

Soufi, mon amour, d'Elif Shafak. Ella a une petite vie bien réglée, monotone. Son mari la trompe effrontément, elle communique mal avec ses enfants. Cette quadragénaire travaille pour une agence littéraire et doit faire un rapport sur le livre «Doux blasphèmes». Ce roman dans le roman, écrit par un soufi, Aziz, traite du poète du XVI^e siècle Rûmi et de son ami derviche Shams de Tabriz. Commence alors une longue série de courriels entre l'écrivain et sa lectrice. Aziz déstabilise Ella, son roman la bouleverse et nous, lecteurs, sommes sous le charme.

Picasso ou rien, de Sylvaine Jaoui (Jeunesse). Jimi, jeune dessinateur talentueux, vit seul avec sa mère. Il partage son temps entre l'école, son pote Roméo et sa passion pour le dessin. Jimi «croque» tout ce qui accroche son regard. Mais depuis quelques jours, étrangement, tous ses dessins représentent Lilas... Lilas, c'est la simplicité même, une voix qui ensorcelle, un sourire comme un soleil! Son prof de dessin l'encourage à se présenter à un concours de mangas, mais Jimi hésite. Et puis, il y a l'Autre, ce grand-père qu'il ne connaît pas et qui tout à coup se souvient de lui...

Une autre époque, d'Alain Claude Sulzer. Le narrateur, adolescent de 17 ans, s'interroge sur le suicide de son père, intervenu deux mois après sa naissance. A partir d'une photo et d'une montre, son enquête le conduira jusqu'à Paris. Il rencontrera son parrain, le meilleur ami de son père. En reconstituant l'histoire de son géniteur, le jeune homme découvrira un autre monde, les années 50, où l'homosexualité était considérée comme une maladie mentale. Une époque où certains se mariaient pour sauver les apparences ou tentaient d'échapper au chantage menant parfois au suicide. Ce roman est le troisième de l'auteur ayant pour thèmes les secrets et les amours interdites, après *Un garçon parfait* et *Leçons particulières*.

Expiation, de Ian MacEwan. A l'adolescence, on ne comprend pas toujours tout. On s'imagine des cho-

ses, on déforme la réalité. Parfois les conséquences sont heureuses, mais d'autres fois terribles. Nous sommes en 1935 dans une riche famille anglaise. Briony, la fille cadette âgée de 13 ans, va briser la vie de sa sœur sans le vouloir. Quand elle se rend compte de sa terrible erreur, il est trop tard. Ce roman, nommé pour l'obtention du «Booker Prize» en 2001, fut adapté au cinéma par Joe Wright sous le titre *Reviens-moi*. Un nouveau roman de Ian MacEwan, *Solar*, vient de paraître.

Exposition à voir jusqu'au 21 mai

Retours de l'Inde: gravures de Jean-Michel Robert. Cet artiste fribourgeois est choisi en 2009 par la Ville pour bénéficier d'un atelier loué par la Conférence des Villes suisses en matière culturelle (CVSC) à Mahrmoorganj, Varanasi. Il a pu y travailler durant six mois. Jeudi 5 mai, projection du film *Tirthayatra* réalisé durant ce séjour.

Vendredi 15 avril, à 16 h 30
Contes pour les enfants avec Caroline. Sans inscription.

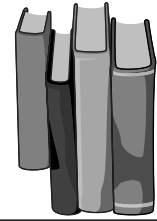
Consultez le catalogue en ligne de la Bibliothèque
www.bibliothequefribourg.ch

**Bibliothèque
de la Ville de Fribourg**
Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 2^e niveau

www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch
026 351 71 44

Horaire:
Lundi, mardi et vendredi
14 h – 18 h
Mercredi 10 h – 18 h
Jeudi 14 h – 20 h
Samedi 10 h – 12 h

In der Bibliothek



HERAUSGEPICKT

In der Bibliothek sind neue Bücher für junge Erwachsene eingetroffen.

Für alle Fantasy-Fans und die, die es gerne werden wollen

House of Night – Ungezähmt Band 4, Cast Phyllis C. Zoeys Abenteuer auf dem Vampir-Internat nehmen eine gefährliche Wendung. Es kommen schreckliche Pläne ans Licht, und es erhebt sich eine uralte böse Macht...

House of Night – Gejagt Band 5 Cast Phyllis C. Jetzt ist Zoey wieder mit ihren Freunden zusammen, doch eine dunkle Gefahr bedroht erneut die Ruhe....

Abenteuer und Spannung verspricht auch Band 3 der

Tribute von Panem – Flam-mender Zorn, Collins Suzanne. Das grandiose Finale. Katniss wird schwer verletzt, und Gale kämpft weiter auf der Seite der Aufständischen, doch auf einmal wird ihr klar, sie sind alle Figuren, die in einem perfiden Spiel gegeneinander ausgespielt werden.

Alera – Geliebter Feind, Kliver Cayla. Während Misstrauen und Rivalität zwei Königreiche in einen Krieg treiben, muss sich Prinzessin Alera entscheiden – für ihr Land, für ihre Freiheit oder für ihren Feind.

Ascheherz, Blazon Nina. Seit einem Unfall ist Summers Gedächtnis ausgelöscht. Sie weiss nur, dass der Blutmann aus ihren Alpträumen in ihr Leben gekommen ist. Ein geheimnisvoller schöner Mann rettet ihr Leben. Beide fliehen in das ferne Nordland, und dort erkennt sie, welchen Verrat sie vor Jahrhunderten begangen hat...

Auf alle Krimi-Fans wartet Theo Boone und der unsichtbare Zeuge, Grisham John. Theo Boone ist dreizehn, hat einen ausgeprägten Sinn für Recht und Gerechtigkeit und löst die schwierigsten Fälle.

Aktueller denn je, eine Freundschaft zwischen Jerusalem und Gaza

Leihst Du mir deinen Blick, Zenatti Valerie. Die 17-jährige Tal in

Israel fragt sich, wie die Palästinenser leben. Sie verfasst einen Brief mit ihrer E-Mail, steckt ihn in eine Flasche, und kurz darauf erhält sie Antwort aus dem Gazastreifen vom 20-jährigen «Gazaman»...

Indien zwischen Tradition und Moderne

Schwarzer Vogel, süsse Mango, Sheth Kashmira. Für die 16-jährige Jeeta soll eine Ehe arrangiert werden, doch sie hat andere Vorstellungen von ihrem Leben, sie möchte studieren.

Ein aussergewöhnlicher Fussball-Roman

Themba sitzt auf der Ersatzbank der südafrikanischen Nationalmannschaft, doch die Freude darüber wird getrübt, denn seine Mutter hat Aids. Ist auch er infiziert? Kann sein Traum von der grossen Fussballkarriere wahr werden?

Der Verein der Freunde der Deutschen Bibliothek organisiert seine **Hauptversammlung am Montag, 11. April, um 20.00 Uhr**. Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Ausnahmsweise ist an diesem Montag die Ausleihe von 18 bis 20 Uhr geöffnet.



DEUTSCHE
BIBLIOTHEK
FREIBURG

Rue de l'Hôpital 2
1700 Freiburg
026 322 47 22

deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfribourg.ch

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
Freitag: 14 bis 18 Uhr
Samstag: 10 bis 12 Uhr

Am Montag bleibt die Bibliothek geschlossen.

Während der Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten.

M É M E N T O

CONCERTS

- **Le Pacifica Quartet**
œuvres de Carter, Chostakovitch et Crumb; ve 25 mars, 20 h, Musée d'art et d'histoire (r. de Morat 12).
- **La Chanson des 4 Saisons**
dir.: Louis-Marc Crausaz; *La musique par-delà les langues*; sa 26 mars, 20 h, église Saint-Jean, Planche-Supérieure.



Louis-Marc Crausaz.

- **Uni-Phonies 2011: les Psaumes dans la tradition orthodoxe**
avec le chœur *In illo tempore* et l'Orchestre de chambre fribourgeois; dir.: Alexandre Traube; di 27 mars, 17 h, église du Collège Saint-Michel.
- **L'Orchestre des Jeunes de Fribourg**
direction et violon: Thamaris Genin; œuvres de Martin, Haendel et Mozart; avec Martine Reymond, orgue; di 27 mars, 17 h, chapelle de l'Hôpital des Bourgeois (r. de l'Hôpital 2).
- **Les Marmousets fêtent leur 75^e anniversaire**
L'air du Funi; dir.: Germaine Pfister-Menétrey et Vincent Pfister; sa 2 avril (20 h 15) et di 3 avril (17 h), aula Magna Uni Miséricorde.
- **Paolo Fresu & Ralph Towner**
jazz; sa 9 avril, 21 h, aula du Conservatoire de Fribourg.
- **Uni-phonies 2011: Le Roi David**
d'A. Honegger et *Les Psaumes de David* de Penderecki; avec le Chœur de chambre de l'Université de Fribourg et l'Orchestre de chambre fribourgeois; dir.: Pascal Mayer; di 10 avril, 17 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **Die Nordwestdeutsche Philharmonie**
dir.: Eugène Tzigane; soliste: Vilde Frang, violon; œuvres de Sibelius (*concerto pour violon*) et Moussorgski (*Tableaux d'une exposition*); ma 12 avril, 20 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **Passion selon Saint Marc**
de Reinhard Keiser; dir.: Jean-Claude Fasel; avec le Chœur de l'Université et

des Jeunesses musicales et l'Orchestre Capriccio Bâle; ve 15 et sa 16 avril, 20 h 30, aula Magna Uni Miséricorde.

- **Le Fribourg Jazz Orchestra**
feat. Carlos Averhoff; ve 15 avril, 20 h 30, aula du Collège Saint-Michel.
- **L'Orchestre des Jeunes de Fribourg**
dir.: Th. Kapsopoulos; avec Patrick Genet, violon; œuvres de J. S. Bach et F. Martin; di 17 avril, 18 h, église Saint-Maurice (r. des Augustins 1).

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

- **Lunch 1/2 Hour Concert, 12 h 15:**
– Carla Brühlhart, mélodica – Mario Corradini, guitare – Gérard Premand, clarinette; sonorités d'ici et d'ailleurs; ve 25 mars.
- **Pierre Lunaire**
d'Arnold Schönberg; avec Sylvia Giepmans, contre-alto; sa 26 mars, 20 h 15.
- **Pauline Persoud, soprano – Raphaël Favre, ténor – Makiko Takeo, piano**
œuvres de Fauré, Wolf et Schumann; di 3 avril, 17 h.

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

- **Funk**
delirium funk; je 24 mars, 21 h.
- **The Vital Night**
minimal to techno; ve 25 mars, 22 h.
- **Next Step / Zecher / Zodiak**
sa 26 mars, 22 h.
- **The low Anthem**
indie folk; ma 29 mars, 20 h.
- **Ice Cream / Mr. Thrillin**
hip-hop; je 31 mars, 21 h.
- **The Yound Gods**
Clack Cargoes; ve 1^{er} avril, 21 h.
- **Monsieur Chou-Fleuri restera chez lui**
opérette de Jacques Offenbach; dir. musicale: Jérôme Kuhn; mise en scène: Julien Chavaz; avec Nicolas Pernet et Carl-Alex Ridore; sa 16 avril, 20 h 30 et di 17 avril, 17 h.

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

- **Balkan party**
avec Emigrantski Disko; je 24 mars, 21 h.
- **Tok Tok Tok**
«revolution 69 Tour»; soul blues; ve 1^{er} avril, 21 h.

- **The Roxanne + Atelier Jazz «So What»**

rock vs jazz; sa 2 avril, 21 h.

- **Marc Ribot Solo**

jazz; ve 8 avril, 21 h.

- **Jam Session**

avec Vincent Terrapon; sa 16 avril, 21 h.

LE NOUVEAU MONDE

Ancienne Gare

- **Le petit Cabaret grotesque**
par la C^{ie} Buffpapier; ve 1^{er} et sa 2 avril, 20 h 30.
- **Chocolat Show: Un partout, feuille de chou**
Figuretheater Lupine; di 3 avril, 10 h.
- **Favez + The Deadline experience**
rock; ve 8 avril, 22 h.



Favez au Nouveau Monde.

- **Abraham + Palmer + Skyblend**
full metal; sa 9 avril, 21 h 30.
- **La Guerre ou l'amour**
d'après Aristophane; C^{ie} Les Intrigants (Congo); ma 12 avril, 20 h.
- **Café scientifique**
Scientifique – non scientifique, quelle différence?; avec Michael Esfeld et Hubert Schneuwly; je 14 avril, 18 h.
- **Loulou Djin**
gypsy sound; balkanique violon heroes; ve 15 avril, 22 h 30.
- **Belleruche**
jazz – trip-hop – soul; sa 16 avril, 22 h.

THÉÂTRE / THEATER

- **Sculpture de Métal**
par le Théâtre de Pérolles; mise en scène: Julien Rey; du 24 au 26 mars, 20 h, CO Pérolles (Pérolles 68).
- **Verbrennungen**
Schauspiel von Wajdj Mouawad; Fr., 25. März, 20 Uhr, Aula Magna Uni Miséricorde.
- **Comme une histoire**
par Joël Cruchaud; spectacle participatif; pour enfants entre 5 et 10 ans; di 27 mars, 17 h, Théâtre

Crapouille, Centre de loisirs du Schoenberg.

- **Die Wirtin (Mirandolina)**
von C. Goldoni / P. Turrini; Fr., 8. April, 20 Uhr, Aula Magna Uni Miséricorde.
- **Joseph, le frère retrouvé**
comédie musicale en trois actes; mise en scène de Christelle Jacquaz et musique d'Olivier Rossel; sa 16 avril, 20 h, église Sainte-Thérèse (rte Sainte-Thérèse 5a).

THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osses 1, Givisiez

- **La Tortue de Darwin**
de Juan Mayorga; mise en scène: Philippe Adrien; jusqu'au 17 avril, je (19 h) – ve et sa (20 h) – di (17 h).

THÉÂTRE DES MARIONNETTES

Derrière-les-Jardins 2

- **Autour de Prévert**
par le marionnettiste Pierre Filliez; dès 14 ans; sa 9 avril (20 h) et di 10 avril (15 h).

ESPACE NUTHONIE

Villars-sur-Glâne

- **Nouveau Cirque: I look up, I look down...**
par la C^{ie} Moglice – Von Verx; sa 26 mars (20 h) et di 27 mars (17 h).
- **Peepshow dans les Alpes**
de Markus Köbeli; par la C^{ie} Le Magnifique Théâtre; mise en scène: Julien Schmutz; jusqu'au 27 mars, me, je, sa 20 h (di 17 h).
- **Garrick – Tricicle 2**
humour; jeudi 31 mars, 20 h.
- **De pièces en pièces**
par Streetconcept; mise en scène: Jérôme Chopard; ve 1^{er} et sa 2 avril, 20 h 30.
- **Danse: Ballet de l'Opéra national du Rhin**
triptyque; dir. artistique: Bertrand d'At; ma 5 avril, 20 h.
- **Création de danse: Change, par da Motus!**
dir. artistique: Antonio Bühler et Brigitte Meuwly; du 6 au 10 avril, 20 h (di 17 h).
- **Louis Germain David de Funès de Galarza**
par la C^{ie} Un Air de Rien; mise en scène: Sandra Egudin; du 8 au 10 avril, 20 h (di 17 h).
- **L'île au trésor**
dès 7 ans; marionnettes; par le Théâtre de la Poudrière; du 13 au 16 avril, me (17 h), ve (19 h), sa (14 h et 17 h).

M É M E N T O

• **Harold et Maude**

de Colin Higgins; mise en scène: Jean Lermier; avec Catherine Salviat; je 14 et ve 15 avril, 20 h.

KELLERPOCHE

rue de la Samaritaine 3

• **Kinderprogramm: Oh, wie schön ist Panama**

ab 3 Jahren; nach dem Buch von Janosch; So., 27. März, 11 Uhr.

• **Theaterschule Comart**

Diplominszenierungen; Sa., 9. April, 20.15 Uhr.

• **Lili Plume**

von Natalie Fortier; Figurentheater Lupine; So., 10. April, 11 Uhr.

• **Mitten ins Herz**

von Angelika Bartram; Regie: Davina Siegenthaler; Fr., 15. April, 20.15 Uhr.

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

• **Humour: Vincent Kohler**

Vol au-dessus d'un nid de Kohler; ve 25 et sa 26 mars, 20 h 30.

• **Chanson: Pascal Auberson**

kelomès en solo; sa 2 avril, 20 h 30.

• **Humour: Waterprof**

du 8 au 30 avril, je, ve et sa (20 h) di (17 h).

FORUM FRIBOURG• **Oldtimer & Teilemarkt**

marché suisse des voitures anciennes et des pièces détachées; sa 26 et di 27 mars.

• **Salon Energissima, EcoHome, Green Tech**

technologies environnementales; du 13 au 16 avril.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DE FRIBOURG• **Le 25^e Festival International de Films de Fribourg**

programme complet sur: www.fiff.ch, jusqu'au 26 mars (cf. 1700 n° 272, p. 11).

CINÉMA• **Academy Shorts**

court-métrage; me 30 mars, 19 h, Centre Fries, r. G.-Techtermann 8.

– **Ciné-club Uni**

– *Monthly Python's Life of Brian*, de Terry Jones; me 6 avril, 19 h 30.

L'histoire d'un jeune homme qui s'intéresse principalement à l'ultra-violence et à Beethoven!



STANLEY KUBRICK

ORANGE
MÉCANIQUE

– *Orange mécanique*, de Stanley Kubrick; me 13 avril, 19 h 30.
Uni Miséricorde, salle de cinéma 2030.

• **Week-end Pierre Etaix**

– *Le Soupirant*; 1963; sa 2 avril, 16 h 15.
– *Yoyo*; 1965; sa 2 avril, 18 h 30.
– *Tant qu'on a la santé*; 1966; di 3 avril, 16 h 15.
– *Le grand amour*; 1969; di 3 avril, 18 h 30.

Cinéma Rex (Pérolles 5).

• **Ciné'Brunch: Dhavari – Slum for sale**

documentaire de L. Konemann; di 10 avril, 11 h, Cinéma Rex (Pérolles 5).

ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2
☎ 026 424 59 24

• **Découvrir la ville en marchant**
avec Ruth Rufenacht; ve 25 mars, 1^{er} et 8 avril, inscr.: ☎ 026 424 59 24.

• **Le bien-être au quotidien**
avec Corinne Kolly; ma 29 mars, 14 h – 16 h.

• **Préparation à la naissance**
avec Valentine Jaquier-Roduner et Esmeralda Triandé; sa 2 avril, 9 h 30 – 14 h 30.

• **Entretien d'embauche**

avec Claude Baechler et Nadine Berset; je 14 avril, 14 h.

BIBLIOTHÈQUE LIVRECHANGE

Avenue du Midi 3-7

• **Papoter**

groupe de discussion (français); avec Babette; chaque me (15 h).

• **Plauderstunde**

groupe de discussion (allemand); avec Antonia; chaque je (16 h).

• **Jouons ensemble**

pour les 0–5 ans, avec un parent; chaque ve, 9 h 30 – 11 h.

• **Au cœur de la Chine**

peinture chinoise de Catherine Jungo-Mondoux; expo jusqu'au 30 avril.

• **Welcome**

film de Philippe Lioret; ve 8 avril, 20 h 30.

• **Contes et légendes du Valais**

avec Nancy Giovannini et Shquiponja; me 13 avril, 15 h.

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

• **Méditation guidée**

avec Erwin Ingold; je 31 mars et 14 avril, 20 h – 21 h 15.

• **Café-contact-deuil**

avec Agnès Telley et Rose Steinmann; je 14 avril, 14 h – 16 h et 18 h 30 – 20 h 30.

CONFÉRENCES• **Ethique et sciences sociales**

La démoralisation des choix scientifiques et techniques; par Jacques Testart; me 23 mars, 17 h 15, Uni 2 Pérolles, auditoire Deiss.

• **Le radon dans l'habitat et les risques pour la santé**

situation en Suisse et à Fribourg; par la Société fribourgeoise des sciences naturelles; je 24 mars, 18 h 30, auditoire de biologie végétale (r. Albert-Gockel 3).

• **Connaissance du monde: Libye – entre mer et désert**

par Anne-Sophie Tiberghien; sa 26 mars, 17 h, Cap Ciné (av. de la Gare 22).

• **Présentation de La Revue Durable**

par Jacques Minerowicz; ma 29 mars, 18 h 30, BCU, Rotonde (r. Joseph-Piller 2).

• **Québec: de l'activisme politique à l'action citoyenne**

par Carole Lévesque et Edith Cloutier; me 30 mars, 17 h 15, Uni 2 Pérolles, auditoire Deiss.

• **Goûters scientifiques: la délinquance des jeunes sous la loupe de la criminologie**

par Franz Mahli; me 30 mars, 9 h, Uni Miséricorde, salle 2122.

• **Nouvelles perspectives, bénéfiques et limites du dépistage précoce du cancer**

avec Christine Bouchardy, Daniel Betticher et Joseph Eigenmann; je 31 mars, 19 h 30, Forum Fribourg.

• **L'éthique appliquée comme philosophie pratique**

par André Lacroix; me 6 avril, 17 h 15, Uni 2 Pérolles, auditoire Deiss.

• **Dans le temps en Gruyère**

par Danielle Aeby et Jean-Bernard Repond; ma 12 avril, 18 h 30, BCU, Rotonde (r. Joseph-Piller 2).

EXPOSITIONS• **Jacqueline Bachmann et Maria Personnaz**

peinture; jusqu'au 26 mars, Plexus Art Gallery (rte Saint-Nicolas-de-Flüe 8).

• **Valérie Roquemaurel et Yann Oulevey**

objets et bijoux en verre; jusqu'au 26 mars, Plexus Art Gallery (rte Saint-Nicolas-de-Flüe 8).

M É M E N T O

• **Bernhard Luginbühl**

sculptures; jusqu'au 27 mars, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle.

• **Le cabinet des curiosités**

trésors de la langue française mis sous cadre; jusqu'au 20 avril, Café Le Tunnel (Grand-Rue 68).

• **Agate et Jaspe**

jusqu'au 8 mai, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

• **Edith Dekyndt**

Dieu rend visite à Newton – Variations entre le macroscopique et le nanoscopique; jusqu'au 8 mai, Fri-Art (Petites-Rames 22).

• **Jazz de J à ZZ**

photos de Guy le Querrec; jusqu'au 21 mai; BCU (r. Joseph-Piller 2).

• **1001 amulettes**

magie d'Égypte ancienne; talismans «monothéisés», pouvoir séculaire; jusqu'au 31 juillet, chaque dimanche, 14 h – 17 h, Uni Miséricorde, salle 4219.

• **Poussins**

ouvert tous les jours de 14 h à 17 h; du 26 mars au 1^{er} mai, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

• **Martine Aeschlimann, céramique – Danièle Carrel, aquarelle – Catherine Liechti, formes**

du 1^{er} au 16 avril, Galerie J.-J. Hofstetter (r. des Epouses 18).

• **Marinette Badoud: Résonance**

aquarelles; du 1^{er} avril au 15 mai, Espace Guintzet, HMS (av. Jean-Paul-II 10).

DIVERS

• **Initiations théâtrales: Le Cercle des Enchanteurs**

avec Emmanuel Dorand; jusqu'au 18 juillet, Maison de Quartier de la Basse-Ville (Planche-Inférieure 18).

• **Rue des murailles et ruelles adjacentes**

avec Vera Conde Lateltin; visiter le Bourg, découvrir l'origine des noms de rues et la biodiversité urbaine; jusqu'au 30 juillet, quartier du Bourg. Infos et inscr.: ☎ 079 715 96 12.

• **Fribourg dans de beaux draps**

avec Vera Conde Lateltin; découvrir la ville en remontant le temps; jusqu'au 30 septembre, Vieille-Ville de Fribourg. Infos et inscr.: ☎ 079 715 96 12.

• **Atelier: confection de marionnettes**

dès 7 ans; sa 26 mars, 14 h, Musée suisse de la marionnette (Derrière-les-Jardins 2).



Ursus Wehrli: *Kunst aufräumen.*

• **Souper-conte: Opération anti-chercheurs de poux**

conteurs: O. Hayoz, A. Hirt, M. Baechler; di 27 mars, 18 h 30, Auberge Aux-4-Vents.

• **Rencontres intergénérationnelles**

moment convivial autour d'un goûter; me 30 mars, 14 h – 18 h, Centre de quartier de Pérolles (rte des Arsenaux 37).

• **Bourse aux vélos de Pro Velo Fribourg**

réception: ve 8 avril, 17 h – 19 h, et sa 9 avril, 9 h – 11 h; vente: sa 9 avril, 12 h 30 – 15 h; restitution: 15 h – 16 h, Collège de Sainte-Croix (r. Antoine-de-Saint-Exupéry 4).

• **Bourse de printemps du Schoenberg**

articles d'enfants; réception: di 10 avril, 18 h – 20 h et lu 11 avril, 9 h 30 – 13 h 45; vente: lu 11 avril, 14 h 30 – 18 h 30; restitution: ma 12 avril, 9 h 30 – 10 h 30 (Centre paroissiale de l'église Saint-Paul du Schoenberg).

• **Contes pour enfants**

dès 4 ans; avec Caroline; ve 15 avril, 16 h 30, Bibliothèque de la Ville (r. de l'Hôpital 2).

• **Kunst aufräumen**

live performance von Ursus Wehrli; Fr., 15. April, 20 Uhr, aula de la HEP de Fribourg (r. de Morat 36).

• **Visite guidée de la Commanderie Saint-Jean**

avec le Service des biens culturels; sa 16 avril, 10 h.

• **Stage pour enfants: Ecriture créative en couleurs**

lu 18, ma 19 et me 20 avril, 9 h – 12 h (6–8 ans); 14 h – 17 h (9–12 ans); Le Bûcher, Karrweg; rens. et inscr.: Nadine Sauterel, ☎ 076 507 40 88, nsauterel@yahoo.fr

SPORT

• **Hockey sur glace**

– Tournoi international des piccolos de Fribourg du 1^{er} au 3 avril
Patinoire de Saint-Léonard

• **Basket masculin**

– Fribourg Olympic – Vacallo sa 26 mars, 17 h 30
Salle omnisports de Saint-Léonard.

• **31^e Tour du Vieux-Fribourg**

course pédestre populaire ouverte à tous; départ et arrivée: Werkhof; di 17 avril, dès 9 h 30 et 13 h 30.

Les gagnants du concours
N° 271 5/10

En séance du Conseil communal du mardi 22 février 2011, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 271. La réponse à donner était: **«Le dadaïsme».**

Le tirage au sort a donné les résultats suivants:

1^{er} prix: **M^{me} Germaine Benninger**

gagne l'ouvrage *Fribourg, une ville aux XIX^e et XX^e siècles*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

2^e prix: **M. Jean-Pierre Bourqui**

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix: **M^{me} Simone Winiger**

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking de la route des Alpes.

4^e prix: **M. Alphonse Margueron**

gagne deux TPF Cards, d'une valeur totale de 40 francs.

5^e prix: **M. René Fornerod**

gagne l'ouvrage de Jean-Bernard Repond *Onze balades en ville de Fribourg*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le petit bandeau publicitaire ci-dessous.